

No. 49142*

**United Nations
and
Serbia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Serbia concerning contributions to the United Nations stand-by arrangements system (with annex). New York, 22 November 2011

Entry into force: *provisionally on 22 November 2011 by signature, in accordance with article V*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 22 November 2011*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Organisation des Nations Unies
et
Serbie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Serbie concernant les contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 22 novembre 2011

Entrée en vigueur : *provisoirement le 22 novembre 2011 par signature, conformément à l'article V*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 22 novembre 2011*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
AND THE UNITED NATIONS
CONCERNING
CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STAND-BY
ARRANGEMENTS SYSTEM**

The Government of the Republic of Serbia

and

The United Nations,

Hereinafter referred to as “the Parties”,

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contribute to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

Article I Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Republic of Serbia has indicated that it will provide to the United Nations for use in United Nations peacekeeping operations under the conditions as specified in this Memorandum of Understanding.

Article II Description of resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Serbia is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding. The said Annex may be periodically changed with the consent of the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the United Nations Department of Peacekeeping Operations.

2. In the preparation of the Annex, as in the case of its amendments, it is necessary to observe the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

Article III Condition of provision

The final decision on deploying the resources, remains a national decision of the Republic of Serbia.

**Article IV
Modifications**

The present Memorandum of Understanding may be modified at any time by mutual consent of the Parties, in writing. The modifications shall be applied and take effect in accordance with Article V of this Memorandum of Understanding.

**Article V
Entry into effect**

This Memorandum of Understanding shall be provisionally applied as of the day of signature and shall enter into force on the day of the receipt of the notification by which the Republic of Serbia through diplomatic channels informs the United Nations that it has concluded the procedure necessary for this Memorandum of Understanding to enter into force in accordance with its national legislation.

**Article VI
Termination**

This Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party. The termination takes effect three (3) months upon the day of the receipt of such a notification.

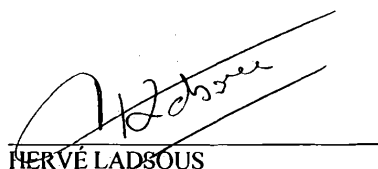
Signed in New York on 22 November 2011, in two originals, in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF SERBIA


DRAGAN ŠUTANOVAC

Minister of Defence

FOR THE
UNITED NATIONS


HERVÉ LADSOUS

Under-Secretary-General
for Peacekeeping Operations

**Memorandum of Understanding between
The Government of the Republic of Serbia and the United Nations
concerning Contributions to the United Nations "Stand-By" Arrangements System**

National number	Description	Category	Source	Response Time	Strength	Remarks
1.	AMET	Medical Service	MoD and GS	90 days	6	The Team is staffed with 2 doctors and 4 medical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
2.	Surgical Team	Medical Services	MoD and GS	90 days	6	Surgical Team is staffed with 1 surgeon, 1 orthopaedic, 1 anaesthesiologist, 1 anaesthetist technician and 2 surgical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
3.	Staff Officers	Headquarters	MoD and GS	60 days	15	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for Staff Officers.
4.	Military Observers	Military Observers	MoD and GS	60 days	10	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for UNMEM. Have experience in PKOs.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DE SERBIE ET L'ORGANISATION DES NATIONS
UNIES CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES
FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Le Gouvernement de la République de Serbie et l'Organisation Nations Unies, (ci-après dénommés « les Parties »),

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la mise à la disposition des Nations Unies de certaines ressources pour remplir effectivement et dans les temps le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'annonce de contributions pour les opérations de maintien de la paix contribue à accroître la flexibilité et à réduire les coûts,

Sont convenus comme suit

Article I. Objet

Le présent Mémoire d'accord vise à identifier les ressources que le Gouvernement de Serbie a indiqué qu'il mettrait à la disposition des Nations Unies pour être utilisées lors des opérations de maintien de la paix aux conditions stipulées ci-après.

Article II. Description des ressources

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République de Serbie figure en annexe au présent Mémoire d'accord. Cette annexe peut être périodiquement modifiée avec l'approbation du Ministère de la défense de la République de la Serbie et du Département des opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

2. Lors de la préparation de l'annexe, et de ses amendements le cas échéant, il est nécessaire de se conformer aux directives pour la mise à disposition de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

Article III. Conditions de mise à disposition

La décision finale d'apport de contribution par le Gouvernement de la Serbie demeure une décision nationale.

Article IV. Modifications

Le présent Mémoire d'accord peut être modifié à tout moment par consentement mutuel et écrit des Parties. Les modifications sont appliquées et prennent effet conformément à l'article V du présent Mémoire d'accord.

Article V. Prise d'effet

Le présent Mémorandum d'accord prend effet provisoirement à la date de sa signature et entre en vigueur à la date de réception de la notification par laquelle la République de Serbie informe l'Organisation des Nations Unies, par la voie diplomatique, de l'accomplissement de la procédure nécessaire à l'entrée en vigueur du présent Mémorandum d'accord conformément à sa législation nationale.

Article VI. Dénonciation

Le présent Mémorandum d'accord peut être dénoncé à tout moment par l'une quelconque des Parties. La dénonciation entre en vigueur trois (3) mois à compter de la date de réception de la notification de dénonciation.

Signé à New York le 22 novembre 2011 en deux exemplaires originaux, en langue anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République de Serbie :

DRAGAN SUTANOVAC
Ministre de la Défense

Pour l'Organisation des Nations Unies :

HERVE LADSOUS
Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix

ANNEXE 1 AU MÉMORANDUM D'ACCORD SIGNÉ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE ET L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME
DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Numéro national	Description	Catégorie	Source	Délai de réponse	Effectif	Observations
1.	AMET	Service médical	Ministère de la défense et SG	90 jours	6	L'équipe est composée de deux médecins et de quatre paramédicaux. L'équipe ne dispose pas de soutien logistique autonome. Pour un engagement fonctionnel, elle devrait compter sur le matériel des Nations Unies.
2.	Équipe chirurgicale	Services médicaux	Ministère de la défense et SG	90 jours	6	L'équipe chirurgicale est composée de 1 chirurgien, 1 orthopédiste, 1 anesthésiste, 1 technicien anesthésiste et 2 techniciens de chirurgie. L'équipe ne dispose pas de soutien logistique autonome. Pour un engagement fonctionnel, elle devrait compter sur le matériel des Nations Unies.

j.	Officiers d'état-major	Quartier général	Ministère de la défense et SG	60 jours	15	Maîtriser l'anglais oral et satisfaire à toutes les exigences applicables aux officiers d'état-major.
4.	Observateurs militaires	Observateurs militaires	Ministère de la défense et SG	60 jours	10	Maîtriser l'anglais oral et satisfaire à toutes les exigences applicables aux EMNUM. Justifier d'une expérience dans les opérations de maintien de la paix.